

太平洋世紀
叢書 1



繁榮的新動力

大前研一◎著
李宛蓉◎譯

大前研一 民族國家的終結

THE END OF THE NATION STATE

怎樣改造全球市場



民族國家的終結

THE END OF THE NATION STATE

THE RISE OF REGIONAL ECONOMIES

區域經濟的興起

大前研一◎著

李宛蓉◎譯

一九九六年九月十日

民族國家的終結：區域經濟的興起／大前研一

(Kenichi Ohmae) 著；李宛蓉譯，-- 初版。

-- 臺北縣新店市：立緒文化，民85

面；公分

譯自：The end of the nation state：the

ISBN 957-99359-3-9(平裝)

1.區域經濟

552.16

84013990

民族國家的終結：區域經濟的興起

出版——立緒文化事業有限公司

作者——大前研一 (Kenichi Ohmae)

譯者——李宛蓉

發行人——郝碧蓮

總經理兼總編輯——鍾惠民

編輯——吳燕惠

地址——台北縣新店市中央六街62號1樓

電話——(02)2192173・2194998

傳真——(02)2194998

劃撥帳號——1839142-0號 立緒文化事業有限公司帳戶

行政院新聞局局版臺業字第6426號

行銷代理——紅螞蟻圖書有限公司

電話——(02)7999490 傳真——(02)7995284

地址——台北市內湖區麗山街328巷4號

印刷——洋新印刷股份有限公司

法律顧問——敦旭法律事務所吳鳳凰律師

版權所有・翻印必究

分類號碼——552-00-001

ISBN 957-99359-3-9

出版日期——中華民國85年2月初版，一刷(1~4 000)

(4 001~6 000)

THE END OF THE NATION STATE: The Rise of Regional Economies by
Kenichi Ohmae

Copyright © 1995 by McKinsey & Company Inc. All rights reserved
Including the right of reproduction in whole or in part in any form. This
edition published by arrangement with the original publisher, The Free
Press, New York through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Chinese Language Copyright © 1996 by New Century
Publishing Co., Ltd.

All Rights Reserved.

定價◎300元



〈太平洋世紀叢書〉總序／立緒文化編輯部

過去二十年，太平洋沿岸東亞地區一直是世界上經濟成長最快的地方，這種情勢極可能持續到下一個世紀。在此同時，冷戰結束，蘇聯解體，美國國勢日衰，歐洲各大國應付本身棘手的內政問題猶且不暇。相對於曾經在物質上、科技上領導全世界數個世紀的西方社會，亞洲人似乎已能揮別戰爭與貧窮的陰影，殖民、次殖民的悲情，有機會走向世界舞台的中心。對歷盡滄桑的亞洲人來說，這是摒息以待的一刻。

在「太平洋世紀」來臨的此際，我們推出本套叢書，正因為它是本世紀末至下世紀初的新潮流。叢書內容範圍包含了中國大陸、日本等亞洲地區及太平洋盆地地區的政經、社會、人文，以及其與世界其他地區的互動關係。

遍佈本地區華人的發展，不可諱言的，是個重要議題。拿破崙曾經預言：「當中國甦醒，她將撼動世界。」回顧自鴉片戰爭一百五十餘年來的中國，腳步踉蹌，窘態畢露。有志之士讀聖賢書所學何事？面對曾經的輝煌，寧不心心念念，無時或忘！

AYW 13/05

近年來，中國大陸以連續每年超過兩位數字的經濟成長，極可能在二十一世紀成為全球第三，甚至第二大經濟強權的預測正沸沸騰騰。顯然的，中國已從百餘年的噩夢中逐漸醒轉。

隨著中國可能的富強，「中國威脅論」也因此甚囂塵上。中國可能成為亞洲、甚至世界的威脅？還是亞洲經濟成長的火車頭？未來的中國將以「聯邦」、「邦聯」、「國協」或其他形式出現？「大中華經濟圈」是否可能產生？台灣又將扮演何種角色？

而在東北亞的日本，這個生命力強悍的國家，按照大不同於西方的遊戲規則進行競爭，這套規則顯然已逐漸統御了亞洲其他國家的企業與市場。儘管「雁形排列」理論——即把亞洲各國比擬為一群訓練有素的野雁，在日本這隻領航雁的後面遠近不等的距離，亦步亦趨的飛翔——已被視為過時，卻曾實際印證了以日本為首，台灣、南韓、新加坡、香港居次，泰、馬、印尼……等再居次的經濟發展經驗。在下一個世紀，日本是否仍能繼續執掌亞洲經濟的龍頭？日本試圖在亞洲籌組經濟共榮圈的計劃，成功的可能性又如何？

其他如亞洲的興盛，能否改變世界？其對西方世界的影響何在？經濟發展是否一定能促進某個社會的民主自由？人權、保育、生態保護、社會開放的程度等西方人慣用的標準與價值判斷，是否放諸四海皆準？

又儒家或其他東方精神文明，如何影響今天大東亞地區的經濟、社會、文化發展，如

何在現代文明中順利轉化，並發展出獨立，有別於西方文明的文化性格。

我們審慎的選擇對上述議題有精闢見解與超前眼光的著述，以各種不同的方式來表現「太平洋世紀」風雲與精神。

我們首次推出國際知名策略家大前研一新著《民族國家的終結：The End of the Nation State》，與大西洋月刊主編James Fallows著作 *Looking at the Sun*（中文書名擬定為《瞄準大東亞》）。緊接著另有日本小說家服部真澄以小說形式來描述香港與上海互動故事的《龍的契約》、以及日本知名評論家堺屋太一《變動的時代》等以及在計畫中的東方精神文明相關著作。

亞洲，亞洲人，衷心盼望滄桑日遠，繁榮和平的歲月方長……

〈序〉

經濟重於政治，
人民優於國家疆界

中國生產力中心總經理

石澤立

素有「策略先生」之稱的大前研一，除了是舉世公認的策略專家與頂尖企業導師之外，也同時被譽為最擅長歸納並預測國際企業快速變遷現象的作家之一。

正如大前研一在其最暢銷的著作《無國界經營趨勢》(The Borderless World)中所闡釋的，他本人也正是此一「無國界世界」概念的先知。延續著一貫喜愛的「全球化」主題，在其新作《民族國家的終結——區域經濟的興起》一書中，大前研一更淋漓盡致的發揮了他「無國界世界」的主張。

在這本首度全盤分析此一全球現象的書中，他認為資本、公司、消費者、通訊這四種重要的功能已經組合在一起，聯手搶奪原本屬於民族國家的經濟力量。他也在這裡詳細解釋現在的通訊技術如何控制了資金和企業的跨國界流動；精打細算的消費者如何決定產品

和服務的流向；以及政府有害經濟的政策，如何越來越容易遭到消息靈通的消費者、追求利潤的企業和貨幣市場的懲罰。長此以往，「民族國家」(nation-state)無疑是氣數將盡的恐龍，餘日不多了。

代之而起的，則將是透過自然發展，以經濟區域為基礎的「區域國家」(region-state)之形成，譬如：美國加州聖地牙哥與其所緊鄰的墨西哥提華納之間，新加坡與部份的馬來西亞、印尼之間，以及香港與隔鄰的中國大陸南方之間等。大前研一甚至主張中國一國就可分為二十八個區域經濟體，台灣為三個，日本則為十一個。值得注意的是，這些人口在五百萬到二千萬的區域國家，與全球經濟之間的緊密連繫，甚至超越了其與宗主國之間的關係。同時，這些區域國家亦有搖身一變，成為全球性企業在產品和服務上均不可或缺的潛能市場。

在經濟重於政治、人民優於國家疆界、民族國家由區域國家取代的立論之外，本書尚有許多整體觀察與他國經驗，頗值得在台灣的中國人冷靜反省，認真思考以下幾個問題：(一)以日本為例，政府以一視同仁的名義，同時也為了展現其無可匹敵的權力，主動表示要在全國各地提供水準一致的公共服務，其結果是造成各選區民衆越來越高漲的期待，而此種期待會重新定義地方政治人物的角色——由公僕變為遊說專家，其第一要務就是爭奪地方的建設經費，因此再也沒有時間顧及層次較廣的公共利益，遑論預算赤字和全球

化經濟趨勢等較廣泛的議題了。

(二)最近在法國、義大利、日本、美國和許多工業化國家的選舉中，隨處可見一股「把壞蛋扔出去」的熾烈情緒。而政黨所能提供選民的東西越少，他們募集競選經費以求得連任的動作就越急切；越是習慣當散財童子的角色，就越感到花錢的需要。

(三)夕陽工業通常會踏上本身的惡性循環路徑。在本行裡能力高超的玩家都已離開，留下來的只是在垂死掙扎，很少人會認真動動腦筋。

(四)一個工業或一個地區之所以成功，並不只因為國家的存在與保護就能成就，而是靠一群特別的個人、制度，以及這個工業或地區特有的文化共同組合，才能夠大功告成。

大前研一這位極具世界觀的策略專家，現正致力於日本國內的整體改革運動。對他一向所關切的中國大陸與台灣，也曾在「一九九五年——二月號《哈佛商業評論》(Harvard Business Review)介紹《民族國家的終結——區域經濟的興起》中各有其預測與期許。

對中國大陸，他認為如果這個國家想在經濟上與政治上存活，就必須允許其領土內成立許多自治的區域經濟體，畢竟在二十一世紀由一個單一的中央政府來指導一個擁有十二億人口國家的經濟政策確實相當困難。同時，為了有效的將其人民帶向現代社會，中國政府必須教育他們。人民一旦被教育了，他們就會開始為自己着想，並試圖了解外面的世界。

對台灣，大前研一則認為，隨著國民黨老一代的消逝，台灣必須決定自己的未來在那

裡。如果台灣對此一問題所得到的答案錯誤，就極可能遭致外敵入侵或內戰。如果答案正確，台灣就極有可能成為未來「中華邦聯」或「中華國協」的領導成員，以及世界上最重要且最自主的經濟強權之一。值此世紀之交，在台灣在中國人能不三復斯言？

〈序〉

回歸自然倫理的一本書

中華經濟研究院研究員



著名的華裔經濟學家張五常教授，在一九九一年年底接受訪問時，談到他的讀書方法，他說：「一千本書裏面，難得找到一本值得讀的書。……要找一本值得讀的書很花時間，以致找書的時間往往比讀書的時間來得多。」他又說：「一本書如果沒有啟發力，便是沒有用的書，不幸，大部分的書都屬於此書。……一本書讀了幾次以後，捫心自問，有沒有新的領悟？若有，便繼續讀下去，若讀了十幾頁，仍然毫無新的領悟的話，就不必再枉費時間讀下去了。」

五年來張教授的這些話不時縈繞在我的心頭，在當前新書泛濫，速食、貧血著作充斥的時刻，更讓我感受良深，尤其「時間」愈來愈成為限制條件時，愈不能浪費寶貴時間在毫無營養的書上。因此，這些年來我讀的書並不多，但認真閱讀過的書卻都受用良多。大前研一這本《民族國家的終結》就可列為這類書。

雖然時光一直往前走，日新月異的產品不斷出籠，但人終歸是人，作為「人的行為」基準的思想却不但沒有與時俱變，反而是回到從前。具體事實表現在前蘇聯、東歐諸國，以及中國大陸實施過的共產體制的倒台；美國、法國、日本、德國，甚至是東亞諸新興工業國，都朝向「反管制」或「鬆綁」的路大步邁進；區域經濟體、世界經濟體愈來愈顯現其重要性。在大前研一這本書中，將這些現象以「無國界全球化經濟」、「跨國界文明」來形容，這個趨勢已侵蝕了民族主義，更逐步在終結民族國家。

大前研一以「投資」、「產業」、「資訊」，以及「個別消費者」等四個「I」作為其立論基礎，透過資訊傳布、網路的流通，為了滿足每個消費者的最大滿足，國際跨國產業在投資自由流動下蓬勃發展，經濟國界的面貌愈來愈模糊，「無國界」即將成為最好的寫照。在這樣情況下，民族國家已經喪失其地位，以往所強調的「國家利益」也失去其意義，當前所應用的一些統計指標已無法呈現實際情況，「究竟什麼才是能夠在全球經濟體中如魚得水的自然企業單位？」已成待解的謎題。

其實，大前研一的此種論說，只是回歸到「人」的本位，讓每一個人重新成為活生生、有血、有肉、有主見、有責任、有自信的個體。這是一七七六年經濟學的鼻祖亞當史密斯那本《原富》的主旨，透過分工合作、自由貿易，來創造、累積財富，以使每個人的福祉增進，沒想到這種迷失兩百多年的古典精神，又重現在大研前一這本書裏。書中的道理非

常切合當前的台灣，尤其對那些迷失在統獨意識、族群紛爭、國家認同意識型態迷霧裏的政客，更有必要好好閱讀這本書。

〈序〉

國家的式微？

國立台灣大學政治系教授

石之瑜

作者在本書中提出了一個發人深省的問題，即在經濟全球化的趨勢之中，傳統的民族國家有什麼角色可以扮演？過去的經濟發展，往往仰賴政府的大力干預，有時是率先刺激生產，有時則以保護措施為主；無論如何，政府的干預是以民族國家的身份從事。本書提出的挑戰，是作者將民族國家與經濟全球化看成是對立的事務，他們之間存在著你死我活的關係，既然全球化勢所必然，則民族國家焉能螳臂擋車而不式微？

傳統的國家利益觀點，將因為國家界限的模糊而益加混淆，人們過去習以為常的相信國家利益是至高無上的，人民必須屈而從之。但是，事實卻是，國家之內的人民利益從來不是一致的，如果一定強迫人民有一致的利益，往往就不得不犧牲那些權力不足的人。這些權力不足的人可能因為在政治上無法構成影響力，從而忍受壓迫；但更可能的是，他們往往不知道自己的利益，被所謂的國家利益所犧牲，反而因為學者覆頌國家利益的高調，

更加助漲了少數人掌控國家資源的現象。

不過，作者又指出，今天的人已經不是那麼容易受到欺騙。像觀光客四處瀏覽，很容易就會發現，過去政府對於某國某族人民的醜化宣傳，其實並不正確。的確，在今天世界上，資本、產業、訊息、產品、人員都是跨國界的，使得民族國家用來區別彼此的心理基礎，益加薄弱。這對於那些一向靠著民族國家的名義來壟斷資源的統治階級而言，極為不利。最簡單的調適方法，就是去找一個我族我國的敵對勢力，使轄下人民重新認識自己國界與族性的重要意義；必要時，甚至在內部找一個看似奸細的團體。不少國家就活在外壓內反的恐懼之中，抵擋全球化的趨勢。

然而，經濟的跨國界特性，已經難以抵擋，不僅政府所慣用的經濟與財政政策，已經因為世界單一金融市場的形成而失效，就連一般消費者恐怕再不能區分所購的產品，是來自何國。最可能的情形，是這些產品的投資、設計、製造與行銷都由不同國籍的人民來執行。生活範圍中的民族與國界已經打破，只剩下以民族國家名義在收稅、徵兵的政府，尚在頑抗。真正作決策的單位，也就是最後決定要生產什麼的人，不再是政府所能左右，而是跨國企業與個別消費者。在此，作者對於站在民族國家立場的人，極盡揶揄之能。

作者這本對於民族國家的祭文，也表現了他對於文明衝突的不屑一顧。他既不相信歷史即將終結，而認為人們在意識型態與民族國家兩個舞台之外，仍能創造新的歷史，他也

不相信這些新近步入舞台的人，會形成所謂文明衝突的壓力。這似乎是作者的一項困境。簡言之，主張歷史已經終結的人，認為民族主義已將成為歷史花絮，從此，歷史之中只有個人，而沒有民族，這個觀點其實與作者的看法很類似。又正是基於這個看法，有人覺得只有西方世界的個人，走到了歷史的盡頭，其他的世界文明則仍陷於文明、民族、意識型態之中，故主張西方與其他地區之間存在著文明衝突。作者既然否定文明衝突的趨勢，則不知他所謂的未來歷史，存在於何處？

說穿了，作者仍是站在一個西方人的角度，在歡迎經濟的全球化與個人力量的抬頭。畢竟，經濟全球化與個人主義都是西方推崇的價值。不錯，各種跨越國界的力量，無所不在的混淆著民族之間的區隔，可是很難據此認定是否這些跨國發展潮流，是將完全摧毀、取代民族國家呢？還是會以某種特殊的型態，與民族國家並存？把民族與個人對立起來的想法，與把經濟全球化看成是個人力量抬頭的評估，都不得不根深蒂固的反映了西方的自我期待。

表面上，作者勇敢的批判了西方民族國家的歷史結構，但卻等於也是在宣告西方的文明史，將要進入新的歷史階段。對於傳統上受到西方民族國家侵擾的非西方民族而言，甫獲才建立自己的領域，現在卻又變成了歷史的末流，由此可見，矛頭針對西方民族國家的批判，未必是不利於西方的。

〈前言〉

民族國家的終結

大前研一

打從我撰寫《策略家的智慧》(The Mind of the Strategist)一書起，絕大部份時間就專注在協助管理人與決策者上，希望能使他們了解、採納並利用全球經濟的動力；依我所見，這些推動力量中以技術(特別是現代資訊技術)所帶來的影響力尤鉅。技術的影響廣及企業經營的結構，並且會對世界各地的人民與消費者在價值觀、判斷力、偏好等方面都產生衝擊，其效果根本無可逆轉。

事實上，技術的影響力道之強勁，就宛如全球資訊洪流這個被錮鎖已久的精靈，一旦從瓶中被釋放出來(現在我們很確定這個精靈的確已經脫身而出)，就永遠都不可能再將它禁錮回去了。面對這股強勁的潮流，任何傳統策略、慣用的決策路線、型態穩固的組織，都不可能穩如泰山的置身事外或保持不變。

整體來看，企業管理人已經先其他人一步，迅速接納了這股潮流，甚至已著手開關因